



45735669
Edition 1
August 2008

Random Orbital Sander

RS2()B-()-() Series

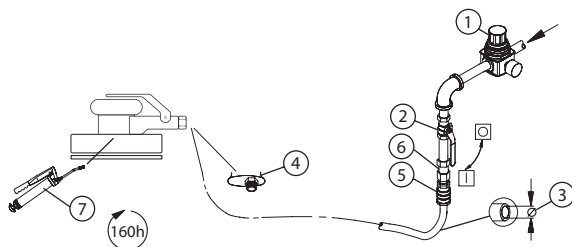
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierīces specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Dane techniczne narzędzia Rozmiar
NO Produktspesifikasjoner	RU Технические характеристики изделия
FI Tuote-erittely	ZH 产品信息
PT Especificações do Produto	
EL Προδιαγραφές προϊόντος	



Save These Instructions

 **ARO**



(Dwg. 16577215)

③ 	④ 	⑦ 	
inch (mm)	NPT	IR #	cm ³
5/16 (8)	1/4"	33153	4

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Orbital Sanders are designed for smoothing and sanding paint, fiberglass, wood and body filler.

For additional information refer to Safety Information Manual Form 04580387.

Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Product Specifications

Model	Free Speed	Pad Diameter		Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration Level (ISO8662)
	rpm	inch	mm	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16577215 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months. Items identified as:

1. Regulator
2. Emergency shut-off valve
3. Hose diameter
4. Thread size
5. Coupling
6. Safety Air Fuse
7. Grease - Remove sanding pad and inject

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:

Esta lijadora está diseñada para alisar y lijar pintura, fibra de vidrio, madera y relleno.

Para obtener más información, consulte el formulario el manual de información de seguridad del producto - formulario 04580387.

Los manuales pueden descargarse en www.irttools.com.

Especificaciones

Modelo	Velocidad libre	Diámetro de plato		Nivel sonoro dB (A) (ISO15744)		Nivel de vibración (ISO8662)
	rpm	Pulgadas	mm	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s ²
RS23B-(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

Instalación y lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latagazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16577215 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra en forma de flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses. Los elementos se identifican como:

1. Regulador
2. Válvula de corte de emergencia
3. Diámetro de la manguera
4. Tamaño de la rosca
5. Acoplamiento
6. Fusil de aire de seguridad
7. Grasa: retire la banda de lijado e inyéctela

Piezas y mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de sécurité du produit

Utilisation prévue:

Cette ponceuse est conçue pour l'égrenage et le ponçage de la peinture, de la fibre de verre, du bois et du mastic de carrosserie.

Pour plus d'informations, consultez le manuel d'informations de sécurité du produit

- Formulaire 04580387.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.irtools.com.

Spécifications du produit

Modèle(s)	Vitesse libre	Diamètre du plateau		Niveau acoustique dB (A) (ISO15744)		Niveau de vibration (ISO8662)
	t/m	Pouces	mm	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s ²
RS23B-(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3dB

Installation et lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16577215 et au tableau de la page 2. Les intervalles d'entretien sont indiqués à l'aide d'une flèche circulaire et définis à l'aide de lettres (h = heures, d = jours et m = mois). Éléments identifiés en tant que:

1. Régulateur
2. Vanne d'arrêt d'urgence
3. Diamètre du tuyau
4. Taille du filetage
5. Raccord
6. Raccordement à air de sûreté
7. Graisse - Retirez le patin de ponçage et injectez de la graisse.

Pièces détachées et maintenance

À la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Destinazione d'uso:

Questa smerigliatrice è stata studiata per levigare e sabbiare vernici, fibra di vetro, legno e intonaco.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580387 del Manuale contenente le informazioni sulla sicurezza del prodotto.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.irttools.com.

Specifiche prodotto

Modello/i	Velocità a vuoto	Diametro del tampone		Livello acustico dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni Livello (ISO8662)
	giri/min	Pollici	mm	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	m/s ²
RS23B-(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{wA} = incertezza misurazione 3dB

Installazione e lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16577215 e la tabella a pagina 2. La frequenza delle operazioni di manutenzione è indicata da una freccia circolare ed è espressa in h=ore, d=giorni e m=mesi. Componenti:

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1. Regolatore | 5. Accoppiamento |
| 2. Valvola di arresto di emergenza | 6. Fusibile di sicurezza |
| 3. Diametro tubo flessibile | 7. Grasso - Rimuovere il cuscinetto per smerigliatura e iniettare |
| 4. Dimensione della filettatura | |

Ricambi e manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Schleifmaschine wurde zum Glätten und Schleifen von Lack, Glasfaser, Holz und Karosseriefüllmaterial entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580387 im Handbuch Produktsicherheitsinformationen

Handbücher können von www.irtools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell (e)	Nenndrehzahl	Vorsatz Durchmesser		Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungsintensität (ISO8662)
	U/min	Zoll	mm	† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsickeung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16577215 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungsfrequenz ist in dem kreisförmigen Pfeil als h=Stunden, d=Tage und m=Monate angegeben. Teile:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Regler | 5. Verbindung |
| 2. Notabsperventil | 6. Sicherheits-Druckluftsickeung |
| 3. Schlauchdurchmesser | 7. Schmierfett - Schleifschuh entfernen und einspritzen |
| 4. Gewindegröße | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze schuurmachine is bedoeld voor het gladmaken en schuren van laklagen, glasvezel, hout en vulmateriaal.

Zie voor aanvullende informatie formulier 04580387 van de productveiligheidshandleiding. Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irttools.com.

Produktspecificaties

Model(len)	Onbelast toerental	Diameter van Schijf		Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillingsniveau (ISO8662)
	tpm	inch	mm	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† Meetonnauwkeurigheid bij $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Meetonnauwkeurigheid bij $K_{wA} = 3\text{dB}$

Installatie en smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16577215 en tabel op pagina 2. Frequentie voor onderhoud staat aangegeven in ronde pijl en is gedefinieerd als h=uren, d=dagen en m=maanden. Aangegeven onderdelen:

1. Regelaar
2. Noodafsluitklep
3. Slangdiameter
4. Soort van schroefdraad
5. Koppeling
6. Beveiliging
7. Vet - Verwijder de schuurplaat en breng aan

Onderdelen en onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Denne slibemaskine er udformet til at glatte og slibe maling, glasfiber, træ og fyldstof.

For yderligere information henvises der til formular 04580387 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation.

Vejledningerne kan hentes ned fra www.irtools.com.

Specifikationer

Model (ler)	Fri hastighed	Bagskive-diameter		Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations niveau (ISO8662)
	o/min.	Tommer	mm	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
RS23B(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhed

‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhed

Installation og smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16577215 og tabel på side 2. Vedligeholdelsesfrekvensen vises i en cirkulær pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Regulator | 5. Kobling |
| 2. Nødafspæringsventil | 6. Sikkerhedstryksikring |
| 3. Slangediameter | 7. Fedt - Tag slibeklodsens af og indsprøjt |
| 4. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Denna slipmaskin är utformad för utjämning och slipning av färg, glasfiber, trä och spackel.

För mer information, se produktsäkerhetsinformation Form 04580387.

Handböcker kan laddas ner från www.irttools.com.

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri hastighet	Dynas diameter		Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Vibrations nivå (ISO8662)
	varv/min.	Tum	mm	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s ²
RS23B(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

Installation och smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16577215 och tabellen på sidan 2. Underhållsfrekvensen visas i cirkelpilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Regulator | 5. Koppling |
| 2. Nödstoppsventil | 6. Säkerhetsventil |
| 3. Slangdiameter | 7. Fett - Ta bort slipdynan och spruta in |
| 4. Gängdimension | |

Delar och underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt bruk:

Denne pussemaskinen er designet til utjevning og pussing av maling, fiberglass, tre og kroppsfill.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04580387 i håndboken med produktsikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Productspecificaties

Modell(er)	Fri hastighet	Rondell diameter		Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons nivå (ISO8662)
	rpm	Tommer	mm	† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet

Installasjon og smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16577215 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises med rund pil og defineres som t=timer, d=dager, and m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Regulator | 5. Kobling |
| 2. Nødstoppeventil | 6. Slangebruddsventil |
| 3. Slangediameter | 7. Smørefett - Fjern slipekloss og injiser |
| 4. Gjengedimensjon | |

Deler og vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvelender skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tuotteen turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Tämä hiomakone on suunniteltu maalin, lasikuidun, puun ja pakkelin tasoittamiseen ja hiontaan.

Lisätietoja on tuoteturvallisuuden ohjeessa - lomake 04580387.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.irttools.com.

Erittelyt

Malli(t)	Vapaa nopeus	Laikan läpimitta		Melutaso dB (A) (ISO15744)		Väriäntaso (ISO8662)
	rpm	tuumaa	mm	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	m/s^2
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† $K_{PA} = 3dB$ mittauksen epätarkkuus

‡ $K_{WA} = 3dB$ mittauksen epätarkkuus

Asennus ja voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtaantuu. Katso sivun 2 piirros 16577215 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään muodossa h=tunnit, d=päivät ja m=kuukaudet. Osien määritelmät:

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Säädin | 5. Liitäntä |
| 2. Häätösulkuventtiili | 6. Ilmavaroke |
| 3. Letkun halkaisija | 7. Rasvaus - Poista hionta-alusta ja ruiskuta |
| 4. Kierteen koko | |

Vaarasat ja huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização prevista:

Este lixador foi concebido para o alisamento e a lixagem de superfícies pintadas, de fibra de vidro, de madeira e de betumes.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto, com a referência 04580387.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irttools.com.

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade de livre	Diâmetro da Almofada		Nível de ruído dB (A) (ISO15744)		Nível de vibrações (ISO8662)
	rpm	Polegadas	mm	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† Incerteza de medida $K_{pA} = 3\text{dB}$

‡ Incerteza de medida $K_{wA} = 3\text{dB}$

Instalação e lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16577215 e a tabela da página 2. A frequência da manutenção é indicada por uma seta circular e é definida como h=horas, d=dias e m=meses. Itens identificados como:

- | | |
|---|--|
| 1. Regulador | 5. União |
| 2. Válvula de interrupção de emergência | 6. Fusível de ar de segurança |
| 3. Diâmetro da mangueira | 7. Massa lubrificante - Retire a almofada de lixagem e injecte |
| 4. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Το τριβείο αυτό έχει σχεδιαστεί για τη λείανση και στίλβωση σε επιφάνειες χρώματος, υαλοβάμβακα, ξύλου και στόκου.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580387 του Εγχειριδίου

Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irttools.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο (α)	Ελεύθερη ταχύτητα	Διάμετρος δίσκου λείανσης		Ηχητική στάθμη dB (A) (ISO15744)		Στάθμη κραδασμών (ISO8662)
	στροφές ανά λεπτό	σε ίντσες	mm	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	m/s ²
RS23B-(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16577215 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται σε κυκλική διάταξη και καθορίζεται ως εξής: ω=ώρες, η=ημέρες, και μ=μήνες. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Ρυθμιστής
2. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
3. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
4. Μέγεθος σπειρώματος
5. Σύζευξη
6. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
7. Λίπανση με γράσο – Αφαιρέστε το δίσκο λείανσης και λιπάνετε με γράσο

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o varnosti izdelka

Namen:

Ta naprava za brušenje je namenjena za izglajevanje laka, steklene vlakne, lesa in napolnila.

Za dodatne informacije pogledajte Priročnik za varno delo z izdelkom – obrazec 04580387.

Priročnike lahko snamete s spletne strani www.irttools.com.

Specifikacije izdelka

Model (i)	Hitrost v praznem teku	Premer ploščice		Raven hrupa dB (A) (ISO15744)		Raven tresljajev (ISO8662)
	obr/min	palcev	mm	† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB spremenljivost merjenja

‡ K_{wA} = 3dB spremenljivost merjenja

Namestitev in mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16577215 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in definirana kot h=ure, d=dnevi in m=mesece. Postavke, označene kot:

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Regulator | 5. Spoj |
| 2. Varnostni izključitveni ventil | 6. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Premer cevi | 7. Mast – odstranite brusilno ploščo in vbrizgajte |
| 4. Velikost navoja | |

Sestavni deli in vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné informácie k výrobku

Účel použitia:

Táto brúska so skleným papierom je určená na vyhladzovanie a brúsenie laku, skleného vlákna, dreva a karosárskeho tmelu.

Ďalšie informácie nájdete vo formulári 04580387 príručky Bezpečnostné inštrukcie k produktu.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Špecifikácie produktu

Model(y)	Voľnobeh ot./min.	Priemer podložky		Ladina hluku dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrácií (ISO8662)
		palcov	mm	† Akustický tlak (L_p)	‡ Akustický výkon (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = neurčitost' merania 3dB

‡ K_{wA} = neurčitost' merania 3dB

Inštalácia a mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16577215 a tabuľka na str. 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Regulátor | 5. Spojenie |
| 2. Núdzový uzatvárací ventil | 6. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Priemer hadice | 7. Mazací tuk - Odstráňte brúsnu podložku a natlačte |
| 4. Veľkosť závitu | |

Diely a údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztrieť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tato bruska je určena na vyhlazování a broušení laku, skelného vlákna, dřeva a karosářského tmelu.

Další informace najdete ve formuláři 04580387 příručky Bezpečnostní informace.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.irttools.com.

Specifikace výrobku

Model(y)	Rychlost při volném chodu	Průměr podložky		Hladina hluku dB (A) (ISO15744)		Hladina vibrací (ISO8662)
		ot./min	inch mm	† Akustický tlak (L_p)	‡ Akustický výkon (L_w)	
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = neurčitost měření 3dB

‡ K_{wA} = neurčitost měření 3dB

Instalace a mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16577215 a tabulka na str. 2. Frekvence údržby je uvedena v kruhové šípce, přičemž h = hodiny, d = dny, m = měsíce. Přehled položek:

1. Regulátor
2. Nouzový uzavírací ventil
3. Průměr hadice
4. Velikost závitů
5. Spojení
6. Bezpečnostní vzduchová pojistka
7. Vazelína- vyjměte přitlačnou botku a vstříknete

Díly a údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:

Lihvmasin on ette nähtud värvi, klaaskiu, puidu ja täitematerjali silumiseks ning lihvimiseks.

Lisateavet leiate toote ohutusjuhendist – vorm 04580387.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.irttools.com.

Toote spetsifikatsioon

Mudel(id)	Tühikäigu kiirus	Lihvklotsi läbimõõt		Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioonitase (ISO8662)
	p/min	inch	mm	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB mõõtemääramatus

‡ K_{wA} = 3dB mõõtemääramatus

Paigaldamine ja määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAx) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16577215 ja tabel lk 2. Hooldesagedus on näidatud ringikujulises nooles ja määratletud järgnevalt: h = tundi, d = päeva ja m = kuud. Detailid on järgmised:

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. Regulaator | 5. Liide |
| 2. Hädaseiskamisventiil | 6. Õhukaitseklapp |
| 3. Vooliku läbimõõt | 7. Määrimine – eemaldage lihvklotis ja pritsige sisse |
| 4. Keerme suurus | |

Osad ja hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeles on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Rendeltetés:

Ezt a csiszológépet festék, üvegszálerősítésű műanyag, fa illetve karosszériagitt simítására és fényezésére tervezték.

További információk a termék 04580387 számú termékbiztonsági útmutatójában találhatók.

A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

A termék jellemzői

Modellek	Lehetséges sebesség	Párnaátmérő		Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs szint (ISO8662)
	1/perc	inch	mm	† nyomás (L_p)	‡ teljesítmény (L_w)	m/s ²
RS23B-(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16577215 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartási gyakoriság körkörös nyílban látható és h=óra, d=nap, valamint m=hónap formátumban határozzák meg. Az elemek azonosítása:

1. Nyomásszabályzó
2. Vészleállító szelep
3. Tömlőátmérő
4. Menetméret
5. Csatlakozás
6. Biztonsági levegőszelep
7. Zsír – távolítsa el a polírozópárnát és fecskendezze be

Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közelínvalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie šlifuočiai skirti dažų, stiklo pluošto, medžio ir glaisto lyginimui bei šlifavimui.

Daugiau informacijos ieškokite gaminio saugos informacijos vadove – forma 04580387.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.irttools.com internete.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis (-iai)	Laisvosios eigos greitis	Disko skersmuo		Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos lygis (ISO8662)
	aps./min	coliai	mm	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

Prijungimas ir sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdžio (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleisų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 16577215 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Regulatorius | 5. Jungiamoji mova |
| 2. Avarinio išjungimo vožtuvas | 6. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Žarnos skersmuo | 7. Tepalas – nuimkite šlifavimo diską ir įpurškite |
| 4. Sriegio matmenys | |

Dalys ir priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šī slipmašīna ir paredzēta krāsas, stiklašķiedras, koka un tepes pulēšanai un slipēšanai.

Papildu informāciju sk. izstrādājuma Drošības tehnikas rokasgrāmatā 04580387.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irtools.com.

Ierīces specifikācijas

Modelis	Brīvgaitas ātrums	Pamatnes diametrs		Skaņas līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju līmenis (ISO8662)
	apgriezieni minūtē	inch	mm	† Spiediens (L_p)	‡ Stiprums (L_w)	m/s ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

‡ K_{wA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

Uztādīšana un eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu noļieiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uztādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēģašanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16577215 un tabulu 2. lappusē. Tehniskās apkopes biežums ir norādīts aplūvētā bultā un apzīmēts ar burtiem: h = stundas, d = dienas un m = mēneši. Izmantoti šādi apzīmējumi:

1. Regulators
2. Avārijas slēgvārsts
3. Šļūtenes diametrs
4. Vitnes izmērs
5. Savienojums
6. Gaisa drošinātājs
7. Eļļošana – noņemiet slipējamā materiāla pamatni un ievadiet smērvielu

Detāļas un tehniskā apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia

Przeznaczenie:

Szlifierki oscylacyjne zostały zaprojektowane do wygładzania i szlifowania powierzchni malowanych, laminatów z włóknem szklanym, drewna oraz wypełnień karoserii (szpachli).

Dodatkowe informacje patrz formularz 04580387 w instrukcji informacyjnej dotyczącej bezpieczeństwa.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.irttools.com.

Dane techniczne narzędzia Rozmiar

Model(e)	Prędkość bez obciążenia	Średnica podkładki		Poziom głośności dB (A) (ISO15744)		Poziom wibracji (ISO8662)
	obr./min.	inch	mm	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	m/s ²
RS23B-(-)-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-(-)-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-(-)-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-(-)-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-(-)-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-(-)-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB pomiar niepewny

‡ K_{wA} = 3dB pomiar niepewny

Instalacja i smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16577215 i tabela na stronie 2. Częstotliwość wykonywania konserwacji jest wskazana w okrągłej strzałce i zdefiniowana jako g=godziny, d=dni i m=miesiące. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|---|
| 1. Regulator | 4. Rozmiar gwintu |
| 2. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 5. Połączenie |
| 3. Średnica węża | 6. Bezpiecznik powietrzny |
| | 7. Smar – Zdejmij podstawkę szlifującą i wstrzyknij |

Części i konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Этот пескоструйный инструмент предназначен для заглаживания и полировки окрашенных поверхностей, стекловолокна, дерева и заполнителей.

Для получения дополнительной информации см. Руководство по безопасности продукта, форма 04580387.

Руководства можно загрузить с веб-страницы www.irtools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Скорость свободно го хода	Диаметр подушки		Уровень звуковой мощности dB (A) (ISO15744)		Уровень вибрации (ISO8662)
	об./мин.	дюймы	mm	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	м/с ²
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† Неопределенность измерения уровня звукового давления $K_{PA} = 3\text{dB}$

‡ Неопределенность измерения уровня звукового давления $K_{WA} = 3\text{dB}$

Установка и смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAH) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16577215 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания показана круговой стрелкой и определена как ч=часы, д=дни и м=месяцы. Элементы определены как:

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Регулятор | 5. Сцепление |
| 2. Клапан экстренной остановки | 6. Воздушный предохранитель |
| 3. Диаметр шланга | 7. Густая смазка - удалите полировочную |
| 4. Размер резьбы | подушку и введите |

Части и обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

气动轨道抛光机用于漆面、玻璃纤维、木材和填缝料的修整和打磨。

更多信息，请参考《安全信息手册表04580387》。

手册可从www.irttools.com 下载。

产品规格

型号	空载速度	打磨垫直径		噪音等级 dB (A) (ISO15744)		震动等级 (ISO8662)
	每分钟 转速	英寸	毫米	† 压力 (L_p)	‡ 功率 (L_w)	m/s^2
RS23B-()-1	12000	3.5	89	--	--	--
RS23B-()-2	12000	3.5	89	--	--	--
RS25B-()-1	12000	5	127	75.7	86.7	2.2
RS25B-()-2	12000	5	127	75.7	86.7	3.1
RS26B-()-1	12000	6	152	75.7	86.7	3.5
RS26B-()-2	12000	6	152	75.7	86.7	4.2

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16577215 和第二页上的表格。定期维护规定用箭头圆圈显示，定义如下：h= 小时，d= 天，m= 月。项目定义如下：

- 调整器
- 紧急关闭阀
- 软管直径
- 螺纹尺寸
- 联结
- 空气保险装置
- 油脂- 取下打磨垫后注入

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

原版手册为英文版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询**Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Handley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Random Orbital Sander

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Aprietatuercas neumático de percusión (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Clé pneumatique à chocs (IT) Dichiaro sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Pistola pneumatica a mazza battente (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Schlagbohrer (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: pneumatische slagmoersleutel (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufstsneglen (SV) Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: slående mutterdragare (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: Trykkluftsnøkkel (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: iskuavaimen (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: chave de percussão pneumática (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Κλειδί περιστροφής αέρα

RS2 (JB-(-)) Series / Serial Number Range: G08D → XXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO8662, ISO15744, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: August, 2008

(ES) Fecha: Agosto, 2008: (FR) Date: Aout, 2008: (IT) Data: Agosto, 2008: (DE) Datum: Erhaben, 2008: (NL) Datum: Augustus, 2008: (DA) Datum: August, 2008: (SV) Datum: Augusti, 2008: (NO) Dato: August, 2008: (FI) Päiväys: Elokuu, 2008: (PT) Data: Agosto, 2008: (EL) Ημερομηνία: Αύγουστος, 2008:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS
(LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Random Orbital Sander

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatški udarni nasadni ključ (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost, že produkt: Skrutkovač na stlačený vzduch (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatický klíč (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneurolöökvõti (HU) Kizárlagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős csavarkulcs (LT) Prišimdamai atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis veržliaraktis (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimoimpulsu uzgriežņatslēga (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczny klucz udarowy

RS2()B-() Series / Serial Number Range: G08D → XXXX

(SL) Model: / Obmožje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seeri-
numbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas
numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie
vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením
směrníc: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre
ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas,
atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których
ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards: ISO8662, ISO15744, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících
zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamisel korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával:
(LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu
następujących podstawowych norm:

Date: August, 2008

(SL) Datum: avgust, 2008: (SK) Dátum: August, 2008: (CS) Datum: Srpen, 2008: (ET) Kuupäev: August, 2008:
(HU) Dátum: Augusztus, 2008: (LT) Data: Rugpjūtis, 2008: (LV) Datums: Augusts, 2008: (PL) Data: sierpień, 2008:

Approved By:

(SL) Odboril: (SK) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja:
(PL) Zatwierdzone przez:

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:

www.irtools.com

© 2008 **Ingersoll Rand** Company

